

**PG-URDU
FIRST SEMESTER
COURSE CODE URD-101.**

Examination to be held in December 2019, 2020 and 2021

TITLE OF THE COURSE: STUDY OF URDU GHAZAL

CREDITS : 4

MAXIMUM MARKS : 100

(a) SEMESTER EXAM: 80

b) INTERNAL ASSESSMENT: 20

Objectives:

The course envisages to enable the students to have a full programme of the rise and development of Urdu Ghazal. Since it is a gigantic genre and has in its fold a rich heirachy of literacy giants, therefore, efforts shall be made to acquaint the students with whole process of its emanation and development. The unit-wise details of the syllabus as under:

UNIT-I

غزلیات (ولی، درد، میر، آتش، غالب)

اولی دکنی:

- ۱۔ کوچہ یارء عین کا سی ہے
- ۲۔ کیا مجھ عشق نے ظالم کوں آب آہستہ آہستہ۔
- ۳۔ جسے عشق کا تیر کاری لگے۔
- ۴۔ شغل بہتر ہے عشق بازی کا۔
- ۵۔ طالب نہیں مہر دشتری کا۔
- ۶۔ مفلسی سب بہار کھوتی ہے۔
- ۷۔ دل کوں گر مرتبہ ہو درین کا۔
- ۸۔ دیکھنا صبح تجھ رخسار کا۔
- ۹۔ پی کے ہوتے نہ کرتوں مہ کی ثنا۔
- ۱۰۔ عیاں ہے ہر طرف عالم میں حسن بے حجاب اس کا۔

مرد

- ۱۔ ارض و سما کہاں تری وسعت کو پاسکے۔
- ۲۔ ہم تجھ سے کس ہوس کی فلک جستجو کریں۔
- ۳۔ جگ میں کوئی نہ ٹک بنسا ہوگا۔
- ۴۔ ہمتیں چند اپنے ذمے دھر چلے۔
- ۵۔ اس نے کیا تھا یاد مجھے بھول کر کہیں
- ۶۔ آنکھوں کی راہ ہر دم اب خون ہی رواں ہے۔
- ۷۔ گلیم بخت سیاہ سایہ دار رکھتے ہیں۔
- ۸۔ ہم نے کس رات نالہ سر نہ کیا۔
- ۹۔ مجھے در سے اپنے توٹالے ہے یہ بتا مجھے تو کہاں نہیں۔

میر تقی میر

- ۱۔ ہستی اپنی حباب کی سی ہے
- ۲۔ اشک آنکھوں میں کب نہیں آتا۔
- ۳۔ جس سر کو غرور آج ہے یاں تاج وری کا۔
- ۴۔ غم رہا جب تک کہ دم میں دم رہا۔
- ۵۔ قدر رکھتی نہ تھی متاع دل۔
- ۶۔ عشق میں، بے خوف و خطر چاہئے۔
- ۷۔ جب نام لیجئے، تب چشم بھراوے۔
- ۸۔ اس کا حرام دیکھ کے جایا نہ جائے گا۔
- ۹۔ پتا پتا، بوٹا بوٹا حال ہمارا جانے ہے۔

آتش

- ۱۔ سن تو سہی جہاں میں ہے تیرا افسانہ کیا؟
- ۲۔ تصور سے کسی کے میں نے کی ہے گفتگو رسوں۔
- ۳۔ مگر اس کو فریب زگس متناہ آتا ہے۔
- ۴۔ یہ آرزو تھی تجھے گل کے رو بہ رو کرتے
- ۵۔ گدا نواز کوئی شہ سورا راہ میں ہے۔
- ۶۔ وحشی تھے بوئے گل کی طرح سے جہاں میں ہم
- ۷۔ حباب آسائیں دم بھرتا ہوں تیری آشنائی کا۔
- ۸۔ فریب حسن سے گبر و مسلمان کا چلن بگڑا۔
- ۹۔ سر شمع ساں کٹائیے پردم نہ ماریے۔

علاؤ

- ۱۔ نقش فریادی ہے کس کی شوخی تحریر کا۔
- ۲۔ ہر ایک بات پہ کہتے ہو تم کہ ”تو کیا ہے“
- ۳۔ آہ کو چاہئے اک عمر اثر ہونے تک۔
- ۴۔ ہوس کو ہے نشاط کار کیا کیا۔
- ۵۔ پھر مجھے دیدہ تریا د آیا۔
- ۶۔ دل ہی تو ہے نہ سنگ و خشت، درد سے بھر نہ آئے کیوں۔

حکیم مومن خان مومن

۱۔ اثر اس کو ذرا نہیں ہوتا۔

۳۔ غیر ہاں پہ کھل نہ جائے کہیں راز دیکھنا۔

۵۔ اظہارِ شوق شکوہ اثر اس سے تھا عبث۔

۷۔ خورجِ رشک غیر کی بھی ہم کو ہو گئی۔

۹۔ اُلٹے وہ شکوے کرتے ہیں اور کس ادا کے ساتھ۔

۲۔ وعدہ وصل سے دل ہوشاد کیا۔

۴۔ ڈرتو مجھے کس کا ہے کہ میں کچھ نہیں کہتا۔

۶۔ ٹھانی تھی دل میں اب نہ ملیں گے کسی سے ہم۔

۸۔ وہ جو ہم میں تم میں قرار تھا تمہیں یاد ہو کہ نہ یاد ہو۔

Unit-III

For critical questions on Ghazals the following aspects shall be kept in view:

1. Definition of Ghazal : Its thematic and formative characteristics.
2. Impact of Persian tradition of Ghazal on Urdu Ghazal.
3. Development of Urdu Ghazal.

(6)

Unit-IV

1. Daccani Poets.
2. Poets of North India.
3. Medieval Poets.
4. Modern Period
5. Modern Ghazal
6. Critical questions on the poet s prescribed.

NOTE FOR PAPER SETTER:-

There are four units in the course No:- URD-101

This Paper shall be divided in four Units viz Unit-I, Unit-II, Unit-III and Unit-IV. The Paper setter shall be set two question from each Unit, asking candidates to attempt one question from each Unit. The total number of questions to be attempted in this Paper shall be 4, which will carry equal marks. Unit wise distribution of marks shall be as Unit-I = 20, Unit-II = 20, Unit-III = 20, Unit-IV = 20. Total is 80. Distribution of Internal Assessments shall be two home assignments = 10x2 =20.

Book Prescribed :

Muntakhab Ghazlen, Compiled by Uttar Pradesh Urdu Academy, Lucknow.

۷۔ منظور تھی یہ شکل تجلی کو نور کی۔

۹۔ ذکر اُس پریوش کا، اور پھر بیاں اپنا۔

۸۔ بس کہ دشوار ہے ہر کام کا آساں ہونا۔

۱۰۔ عشرتِ قطرہ ہے دریا میں فنا ہو جا۔

Unit-II

غزلیات (حسرت، فراق، ذوق، مومن)

حسرتِ موبانی:

۱۔ دل کو خیال یار نے مخمور کر دیا۔

۳۔ حسن بے پرواہ کو خود بین و خود آرا کر دیا۔

۵۔ دل آرزوئے شوق کا اظہار نہ کر دے۔

۷۔ یاد کروہ دن کہ تیرا کوئی سودائی نہ تھا۔

۹۔ روشن جمال یار سے ہے انجمن تمام

۲۔ بھلاتا لاکھ ہوں لیکن برابر یاد آتے ہیں۔

۴۔ نگاہ ناز جسے آشناے راز کرے۔

۶۔ سب سے چھپتے ہیں چھپیں مجھ سے تو پرواہ نہ کریں۔

۸۔ اپنا سا شوق اوروں میں لائیں کہاں سے ہم۔

۱۰۔ شبِ فرقت میں یاد اُس بے خبر کی بار بار آئی۔

فراق گورکھ پوری

۱۔ نگاہ ناز نے پردے اٹھائے ہیں کیا کیا۔

۳۔ کسی کا یوں تو ہوا کون عمر بھر پھر بھی۔

۵۔ دل کشہ فریب تمنا ہے آج بھی

۷۔ جس کو اختیار کرو ہو چلے پھرتے سائے تھے۔

۲۔ آج بھی قافلہ عشق رواں ہے کہ جو تھا۔

۴۔ سر میں سودا بھی نہیں دل میں تمنا بھی نہیں۔

۶۔ ہر کائنات سے یہ الگ کائنات ہے۔

۸۔ آنکھوں میں موبات ہو گئی ہے۔

۱۰۔ یہ کہہ کے کل کوئی بے اختیار روتا تھا

۹۔ ہیں نغمہ و نشاط بھی فریاد و آہ بھی

شیخ ابراہیم ذوق

۱۔ لکھیے اسے خط میں کہ ستم اٹھا نہیں سکتا۔

۳۔ اُسے ہم نے بہت ڈھونڈا نہ پایا۔

۵۔ نالہ اس شور سے کیوں میرا دبائی دیتا

۷۔ ہنگامہ گرم ہستی ناپائیدار کا۔

۹۔ مذکور تری بزم میں کس نہیں آتا۔

۲۔ نام منظور ہے تو فیض کے اسباب بنا۔

۴۔ نام یوں پستی میں بالاتر ہمارا ہو گیا

۶۔ کسی بے کس کو اے بیدار گراما تو کیا مارا

۸۔ شکر پردے ہی میں اس بت کو حیا نے رکھا

۱۰۔ ہفتاد و دو فریق حسد کے عدد سے ہیں۔

**PG-URDU
FIRST SEMESTER
COURSE CODE: URD-102**

Examination to be held in December 2019, 2020 and 2021

TITLE OF THE COURSE: STUDY OF URDU QASIDA AND MARSIA.

CREDITS : 4

MAXIMUM MARKS : 100

(a) SEMESTER EXAM: 80

b) INTERNAL ASSESSMENT: 20

Objectives:

The purpose of this Course is not only to acquaint the students with the meaning of the genres concerned but also their thematic and formative development.

Syllabus shall be divided in 4 Units viz, Unit-I, Unit-II, Unit-III and Unit-IV. Unit-I and Unit-II shall deal with the text and Unit-II and IV with the criticism of the genres prescribed viz. Qasida and Marsia. Unit wise detail of the syllabus is as under:-

UNIT-I: QASIDA (COURSE FOR TEXTUAL STUDY)

۱۔ سودا۔ اب سامنے میرے جو کوئی پیرو جواں ہے
۲۔ ذوق۔ زہے نشا اگر کبھی اے تحریر

UNIT-II :Critical study of the following aspects of Qasida:

1. Origin and organic study of Qasida.
2. Development of Qasida in Urdu.
3. Reasons of the decline of Qasida.
4. Critical estimate of the prescribed Qasidas.
5. Contribution of the poets prescribed to the development of Qasida in Urdu.

Books recommended:

- ۱۔ اُردو غزل، از ڈاکٹر یوسف حسین خان
۲۔ اُردو کی عشقیہ شاعری، از فراق گورکھپوری
۳۔ نقدِ میر، از ڈاکٹر سید عبداللہ
۴۔ غالب نامہ، از شیخ اکرام
۵۔ محاسن کلام غالب، از عبدالرحمن بجنوری
۶۔ فراق گورکھپوری، از مرتبہ کامل قریشی
۷۔ شاہکار (فراق نمبر)
۸۔ جدید غزل، از رشید احمد صدیقی



Amalim

Amalim

**PG-URDU
FIRST SEMESTER
COURSE CODE: URD-103**

Examination to be held in December 2019, 2020 and 2021.

TITLE OF THE COURSE: HISTORY OF URDU LITERATURE (V-1)

CREDITS: 4

MAXIMUM MARKS : 100

a) SEMESTER EXAM: 80 MARKS

b) INTERNAL ASSESSMENT: 20 MARKS

Objectives:-

This Course envisages to make the contents conversant with the history of Urdu Literature with reference to poetry only. Efforts shall be made to provide the students full information about the prominent trends.

Unit-I.

۱۔ اُردو شاعری کا آغاز و ارتقا (جنوبی ہند اور شمالی ہند)

۲۔ اُردو غزل اور تصویرِ عشق

۳۔ اُردو غزل اور تصوف

Unit-II

۱۔ دکنی شاعری کا مطالعہ۔ غزل، مثنوی، مرثیہ

۲۔ دکنی مثنوی میں ہندوستانی تہذیب و معاشرت کی جھلک۔

۳۔ چند اہم دکنی غزل گو شعراء (ولی، سراج)

۴۔ چند اہم مثنوی نگار (فخر الدین نظامی، نصرتی، خواجہ)

Unit-III

۱۔ دلی کا ہندوستانی شاعری اور اس کی خصوصیات

۲۔ لکھنؤ کا ہندوستانی شاعری اور اس کی خصوصیات

Unit-III: Marsia (Course for Textual study)

انیس۔ بخدا فارس میدان تہور تھا
دبیر۔ کس شیر کی آمد ہے کہ رن کانپ رہا ہے

UNIT-IV: Critical study of the following aspects of the Marsia.

1. Historical background and Organic study of Marsia
2. Marsia in South India (Deccan).
3. The early Marsia Nigars of the Northern India.
4. Development of Marsia in Northern India.
5. The culminating period of Marsia with particular reference to Anis and Dabir.
6. Literary importance of Marsia.
7. Decline of Marsia (Causes).

NOTE FOR PAPER SETTER:

There are four units in the course No:- URD-102

This Paper shall be divided in four Units viz Unit-I, Unit-II, Unit-III and Unit-IV. The Paper setter shall be set two question from each Unit, asking candidates to attempt one question from each Unit. The total number of questions to be attempted in this Paper shall be 4, which will carry equal marks. Unit wise distribution of marks shall be as Unit-I = 20, Unit-II = 20, Unit-III = 20, Unit-IV = 20. Total is 80. Distribution of Internal Assessments shall be two home assignments = 10x2 =20.

Books Recommended.

- | | |
|---|--|
| ۱۔ اردو میں قصیدہ نگاری، از ابو محمد سحر | ۲۔ اردو میں قصیدہ نگاری کی روایت۔ از محمود الہی |
| ۳۔ موازاتہ انیس و دبیر، از شبلی نعمانی | ۴۔ اردو مرثیہ کا ارتقاء، از ڈاکٹر سراج الزمان۔ |
| ۵۔ اردو قصیدہ نگاری، ام ہانی اشرف | ۶۔ اردو مرثیہ نگاری، ام ہانی اشرف |
| ۷۔ انتخاب قصائد اردو، از ڈاکٹر ابو محمد سحر (مرثیہ) | ۸۔ انتخاب مرثی (انیس و دبیر)، از مکتبہ جامعہ لمیٹڈ۔ دہلی |



**PG-URDU
FIRST SEMESTER
COURSE CODE: URD-104**

Examination to be held in December 2019, 2020 and 2021.

TITLE OF THE COURSE: ELEMENTARY PERSIAN

CREDITS: 4

MAXIMUM MARKS : 100

a) SEMESTER EXAM: 80 MARKS

b) INTERNAL ASSESSMENT: 20 MARKS

Objectives:-

The purpose of this Course is to provide the students with elementary knowledge of Persian language and literature.

UNIT-I

۱۔ قواعد فارسی، اسم اشارہ، مضاف، مضاف الیہ، صفت، موصوف واحد و جمع، ضمائر، ماضی مطلق، ماضی قریب، ماضی بعید، ماضی استمراری تمنائی، احتمالی، مضارع، حال، مستقبل، امر و نہی۔ اسمائے مشتقات، اسمائے عدو، کلمہ، اسم، فعل، مصدر، حاصل صدر۔

UNIT II

اردو سے فارسی میں ترجمہ

UNIT-III

فارسی نظم و نثر کا مطالعہ (گنچہ فارسی)

UNIT-IV. History of Persian Literature: Only biographical and General

Critical question to be set on the following persian poets.

1. Saadi Sheerazi

2. Amir Khusro

۳۔ دبستان دلی اور دبستان لکھنؤ کا تقابل۔

۴۔ دبستان دلی اور دبستان لکھنؤ کے نمائندہ غزل گو شعرا کی خصوصیات و خدمات۔ (میر، غالب، مومن، آتش، ناسخ، انیس اور دبیر)۔

Unit-IV

۱۔ تحریک آزادی اور اردو شاعری (نظم کے حوالے سے)

۲۔ جدید اردو شاعری (حالی، اقبال اور فیض)

۳۔ اردو شاعری۔ اور قومی یکجہتی

NOTE FOR PAPER SETTER:-

There are four units in the course No: URD-103.

This Paper shall be divided in four Units viz Unit-I, Unit-II, Unit-III and Unit-IV. The paper setter shall be set two question from each Unit, asking candidates to attempt one question from each Unit. The total number of questions to be attempted in this Paper shall be 4, which will carry equal marks. Unit wise distribution of marks shall be as Unit-I = 20, Unit-II = 20, Unit-III = 20, Unit-IV = 20. Total is 80. Distribution of Internal Assessments shall be two home assignments = 10x2 =20.

Books Recommended

۲۔ اردو شاعری کا سماجی پس منظر۔ ڈاکٹر اعجاز حسین۔

۴۔ تاریخ ادب اردو۔ رام بابو سکسینہ

۶۔ دلی کا دبستان شاعری۔ ڈاکٹر نور الحسن ہاشمی۔

۸۔ قومی شاعری کے سو سال۔ علی جواد زیدی۔

۱۰۔ اردو شاعر کا مزاج۔ ڈاکٹر وزیر آغا۔

۱۲۔ دکن میں اردو۔ نصیر الدین ہاشمی

۱۳۔ تاریخ ادب اردو۔ جمیل جالبی

۱۔ اردو کی ابتدائی نشوونما میں صوفیائے کرام کا کردار۔ مولوی عبدالحق۔

۳۔ دلی میں اردو شاعری کا تہذیبی اور فکری پس منظر۔ ڈاکٹر محمد حسن۔

۵۔ گذشتہ لکھنؤ۔ عبدالحلیم شرر۔

۷۔ لکھنؤ کا دبستان شاعری۔ ڈاکٹر ابواللیث صدیقی۔

۹۔ اردو شاعری میں قومی یکجہتی کے عناصر۔ سید مجاور حسین۔

۱۱۔ جدید شاعری از عبادت بریلوی۔

۱۲۔ حالی، شبلی اور آزاد (تحقیق کے آئینے میں)۔ ڈاکٹر چمن لعل

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

**PG-URDU
FIRST SEMESTER
COURSE CODE: URD-105**

Examination to be held in December 2019, 2020 and 2021.

TITLE OF THE COURSE: DEVELOPMENT OF URDU LANGUAGE AND
LITERATURE IN JAMMU AND KASHMIR

CREDITS: 4

MAXIMUM MARKS : 100

a) SEMESTER EXAM: 80 MARKS

b) INTERNAL ASSESSMENT: 20 MARKS

Objectives:-

The purpose of this Course is to acquaint the students with the development of Urdu language and literature in the J&K State. An effort shall be made to make the students conversant with the various socio-cultural imperatives which led to the development of Urdu language in the state.

Unit-I: Socio-Cultural Study

- ۱۔ جموں و کشمیر کا تہذیبی و لسانیاتی پس منظر
۲۔ جموں و کشمیر میں اردو زبان کے ابتدائی نقوش
۳۔ جموں و کشمیر کے صوفیا کرام اور اردو زبان
۴۔ جموں و کشمیر کی مقامی زبانوں اور اردو کا رشتہ (کشمیری، پہاڑی، گوجری اور ڈوگری)

Unit-II: The Study of Dogra Rule:

- ۱۔ اردو زبان و ادب: مہاراجہ گلاب سنگھ کے عہد میں (1846-1857)
۲۔ مہاراجہ رنجیر سنگھ کا عہد اور اردو زبان و ادب (1857-1885)
۳۔ اردو زبان و ادب کے فروغ میں بڈیا پلاس سہا اور بڈیا پلاس اخبار کی خدمات

3. Khawaja Hafiz

4. Maulana Jami

NOTE FOR PAPER SETTER:-

There are four units in the course No: URD-10.

This Paper shall be divided in four Units viz Unit-I, Unit-II, Unit-III and Unit-IV. The paper setter shall be set two question from each Unit, asking candidates to attempt one question from each Unit. The total number of questions to be attempted in this Paper shall be 4, which will carry equal marks. Unit wise distribution of marks shall be as Unit-I = 20, Unit-II = 20, Unit-III = 20, Unit-IV = 20. Total is 80. Distribution of Internal Assessments shall be two home assignments = 10x2 =20.

Books Recommended:

- 1) For Text, Translation & Grammar
- 2) Ghuncha-i- Farsi (Complete) compiled by Abdul Aleem Nami, published by Sir Sayed Book Depot, Aligarh, Rehnuma-i- Farsi, Compiled by Hialal Usmani Khutab Khana Mehmoodia.
- 3) For History of the Persian Literature: Tarikh-i-Adbiyat-e- Imran by Dr. Raza Zada Shafaq (Translated by Seyyed Mubarizuddin Rifat



**PG-URDU
FIRST SEMESTER
COURSE CODE URD-106**

Examination to be held in December 2019, 2020 and 2021

TITLE OF THE COURSE: THE ART OF TRANSLATION

CREDITS: 4

MAXIMUM MARKS : 100

a) SEMESTER EXAM: 80 MARKS

b) INTERNAL ASSESSMENT: 20 MARKS

Objectives:

The purpose of this course is to provide the knowledge of Translation and art of translation to the students, so that students could get their livelihood in the government as well private sector.

UNIT-I

۱۔ اردو میں ادبی ترجمے کی روایت ۲۔ ترجمے کے اصول اور مسائل ۳۔ ترجمے کے تقاضے اور مترجم کی خصوصیات

UNIT-II

۱۔ ترجمہ کا فن اور اس کی قسمیں ۲۔ ترجمہ کی اہمیت اور ضرورت ۳۔ ترجمہ کاری میں فورٹ ولیم کالج، دہلی کالج، دارالترجمہ عثمانیہ اور دیگر اداروں کی خدمات

UNIT-III

۱۔ منظوم ترجمہ ۲۔ نثری ترجمہ ۳۔ اردو کے نثری اور منظوم ترجمے میں فرق

۴۔ ترجمے میں اصطلاح سازی کی اہمیت، اصول اور مسائل

UNIT-IV

۱۔ ہندی اور انگریزی سے اردو میں ترجمہ ۲۔ نظم (نثر) (اقتباس)

NOTE FOR PAPER SETTER:

There are four units in the course No: URD-106

This Paper shall be divided in four Units viz Unit-I, Unit-II, Unit-III and Unit-IV. The paper setter shall be set two question from each Unit, the candidates shall be required